

(Titelseite)
(Naslovna stran)

REPUBLIK ÖSTERREICH
REPUBLIKA AVSTRIJA

(Staatswappen)
(Grb)

Grenzübertrittsschein

für den Kleinen Grenzverkehr zwischen der Republik Österreich und der Sozialistischen Föderativen
Republik Jugoslawien

Obmejna izkaznica

za obmejni promet med Republiko Avstrijo in Socialistično Federativno Republiko Jugoslavijo

Format: 15 cm × 10 cm
Velikost:
Einband: Leinen
Vezava: platno
Farbe: grün
Barva: zelena

(Innenseite des Titelblattes)
(Notranja stran naslovnih platnic)

1. Der Inhaber des Grenzübertrittsscheines und die eingetragenen Minderjährigen unter 15 Jahren sind berechtigt, die Staatsgrenze nur an den in diesem Grenzübertrittsschein eingetragenen Stellen zu überschreiten.
 2. Der Aufenthalt im jenseitigen Grenzbezirk ist nur innerhalb des in diesem Grenzübertrittsschein eingetragenen Gebietes gestattet. Die Rückkehr hat am gleichen Tage zu erfolgen, wenn nicht im Grenzübertrittsschein eine längere Aufenthaltsdauer eingetragen ist. Ein beabsichtigter längerer Aufenthalt ist jeweils bei der Einreise den Grenzorganen des Nachbarstaates mitzuteilen.
 3. Der Inhaber des Grenzübertrittsscheines ist verpflichtet, der ausstellenden Behörde jede Änderung der in diesem Grenzausweis enthaltenen Angaben unverzüglich bekanntzugeben.
 4. Nur die in diesem Grenzübertrittsschein eingetragenen Tiere, Fahrzeuge, Maschinen und Geräte dürfen ohne Zollentrichtung in den jenseitigen Grenzbezirk und zurück gebracht werden.
 5. Im Falle eines Mißbrauches des Grenzübertrittsscheines sind die Grenzorgane beider Staaten berechtigt, diesen abzunehmen.
-
1. Imetniki obmejne izkaznice in vpisani mladoletniki do 15. leta starosti so upravičeni prekoračiti državno mejo le na prehodih, ki so navedeni v tej obmejni izkaznici.
 2. V sosednjem obmejnem pasu se smejo muditi le na območju, ki je navedeno v tej obmejni izkaznici. Če v obmejni izkaznici ni vpisano daljše bivanje, se morajo vrniti še istega dne. Namen daljšega bivanja morajo pri vsakokratnem vstopu javiti obmejnim organom sosednje države.
 3. Imetnik obmejne izkaznice je dolžan nemudoma obvestiti organa, ki je izdal izkaznico, o vsaki spremembi podatkov, ki jih vsebuje izkaznica.
 4. V sosednji obmejni pas se smejo prepeljati in vrniti, brez plačanja carine, samo v tej obmejni izkaznici navedena živina, vozila, stroji in orodje.
 5. V primeru zlorabe obmejne izkaznice so obmejni organi obeh držav pooblašteni, da jo odvzamejo.

(Seite 1)
(Stran 1)

B e h ö r d e
O r g a n

Nr.
Štev.

Grenzübertrittsschein
Obmejna izkaznica

für
za
(Eigenschaft des Ausweisinhabers zweisprachig in Blockschrift oder mittels Stempel anführen)
(Navedi svojstvo imetnika izkaznice dvojezično s tiskanimi črkami ali pečatom)

Zuname
Priimek

Vorname
Ime

Geboren am in
Rojen dne v

Wohnort
Prebivališče

Familienmitglied / Arbeitskraft des Doppelbesitzers:
Družinski član / delovna sila dvolastnika:

.....

(Seite 2)
(Stran 2)

Lichtbild
Fotografija
3 cm × 4 cm

Tiefdruckstempel
Suhi žig

.....
(Unterschrift des Inhabers)
(Podpis imetnika)

Personsbeschreibung
Osební opis

Größe Farbe der Augen
Višina Barva oči

Besondere Kennzeichen
Posebna znamenja

.....

(Seite 3)
(Stran 3)Minderjährige unter 15 Jahren
Mladoletniki do 15. leta starosti

Zu- und Vorname Priimek in ime	Geburtsdatum Datum rojstva	Geschlecht Spol
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Der Grenzübertritt in den jenseitigen Grenzbezirk wird über die Grenzübertrittsstellen / bei dem (den) Grenzstein(en)

Dovoljeno je prehajanje državne meje v sosedeni obmejni pas na mejnih prehodih / pri mejnem(ih) kamnu(ih)

.....

.....

und der Aufenthalt / die Benützung des Weges / in der (den) Gemeinde(n)
in bivanje / uporaba poti / v občini (ah)

.....

.....

gestattet.

(Seite 4)
(Stran 4)

Verlängerung der Aufenthaltsdauer im jenseitigen Grenzbezirk:

Podaljšanje bivanja v sosednjem obmejnem pasu:

.....
.....
.....
.....
.....

Der Grenzübertrittsschein gilt bis zum
Obmejna izkaznica velja do

Ort und Datum der Ausstellung:
Kraj in datum izdaje:

Stampiglie
Žig

.....
(Unterschrift)
(Podpis)

Vidiert von
Vidirano od

Ort und Datum:
Kraj in datum:

Stampiglie
Žig

.....
(Unterschrift)
(Podpis)

(Seite 5)
(Stran 5)

Die Gültigkeit dieses Grenzübertrittsscheines wird verlängert bis zum
Veljavnost te obmejne izkaznice je podaljšana do

Ort und Datum:
Kraj in datum:

Stampiglie
Žig

.....
(Unterschrift)
(Podpis)

Die Gültigkeit dieses Grenzübertrittsscheines wird verlängert bis zum
Veljavnost te obmejne izkaznice je podaljšana do

Ort und Datum:
Kraj in datum:

Stampiglie
Žig

.....
(Unterschrift)
(Podpis)

(Seiten 8 und 9)
(Strani 8 in 9)

Tiere des Doppelbesitzers, die in den jenseitigen Grenzbezirk und zurück gebracht werden dürfen:
Živina dvolastnika, ki jo je dovoljeno gnati v sosednji obmejni pas in nazaj:

Anzahl Število	Gattung und Geschlecht Vrsta in spol	Rasse Pasma	Beschreibung Opis	Anmerkung Opomba

(Seiten 10, 11 und 12)
(Strani 10, 11 in 12)

Fahrzeuge, Maschinen und Geräte, die in den jenseitigen Grenzbezirk und zurück gebracht werden dürfen:
Prevozna sredstva, stroji in orodje, ki jih je dovoljeno prepeljati v sosednji obmejni pas in nazaj:

Anzahl Število	Gegenstand Predmet	Beschreibung Opis	Anmerkung Opomba